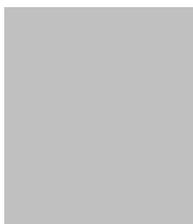


## INFORMAZIONI PERSONALI



## Noreen Arshad

via Ferrara, 30, 59100, Prato, Italia

3332413245

[rina04@hotmail.it](mailto:rina04@hotmail.it)

C.F. RSHNRN80T44236P

Sesso F | Data di nascita 04/12/1980 | Nazionalità Italiana, Pakistana

ESPERIENZA  
PROFESSIONALE

Febbraio 2007 – in corso

**Mediatrice Culturale e Linguistico**

Ufficio Immigrazione presso il Comune di Prato, c/o Cooperativa Sociale Onlus Pane&Rose

Via Roma 101, 59100 (Prato)

- Addetta allo sportello immigrazione: pratiche istruttorie per il permesso di soggiorno e informazione in lingua Urdu per tutti i servizi territoriali.

Attività o settore: Immigrazione

20/10/2013 - In corso

**Mediatrice culturale e linguistico**

Ufficio relazioni con il pubblico - URP multiente, c/o Cooperativa Pane&Rose Onlus

Sede in Corso Mazzoni 1 (Prato)

- Traduzioni scritte per il sito web della Prefettura di Prato

Attività o settore: Backoffice

Aprile 2018 – in corso

**Mediatrice Culturale e Linguistico**

Ufficio Immigrazione presso il Comune di Prato, c/o Cooperativa Sociale Onlus Pane&Rose

Via Roma 101, 59100 (Prato)

- Progetto Antenne , facilitatore Culturale della comunità pakistana per promuovere l'integrazione per la vita sociale ed orientamento nei servizi territoriali

Attività o settore: Immigrazione

Maggio 2010 – in corso

**Mediatrice Culturale e Linguistico**

Consultorio – Azienda usl 4 Prato ,c/o Cooperativa Sociale Onlus Alice

Via Roma 427, 59100 (Prato)

- Mediazione linguistica e scritta per le donne pakistane in stato di gravidanza e orientamento per i servizi sanitari territoriali in lingua Urdu e Inglese.

Attività o settore: Servizio Sanitario

Maggio 2010 – in corso

**Mediatrice Culturale e Linguistico**

Azienda 4 usl, Ospedale di Prato, c/o Cooperativa Sociale Onlus Pane&Rose

Via Sour Niccolina Infermiera 20 ,59100 (Prato)

- Mediazione linguistica per gli operatori e gli utenti in lingua Urdu e Inglese.

Attività o settore: Servizio Sanitario

2007 – in Corso

**Mediatrice Culturale e Linguistico**

Centro antiviolenza donne: " La Nara" c/o Cooperativa Sociale Onlus Alice

Via Verdi 19 ,59100 (Prato)

- Addetta allo sportello d'ascolto: mediazione linguistica per gli operatori e l'utente.

Attività o settore: Servizio Sociale

- 2017 – in Corso **Mediatrice Culturale e Linguistico**  
Azienda 3 usl, Ospedale San Jacopo di Pistoia, c/o Coopeativa Sociale Onlus Pane&Rose  
Via Ciliegiole 98 ,51100 (Pistoia)  
Centro Donna Pistoia, c/o Coopeativa Sociale Onlus Gli Altri  
Piazza San Bartolomeo 5 , 51100 (Pistoia)  
▪ Mediazione linguistica per gli operatori e gli utenti in lingua Urdu e Inglese..  
**Attività o settore:** Servizio Sanitario
- 20/07/2008 - 30/09/2013 **Mediatrice linguistica e culturale**  
Servizi Sociali e Sanità del Comune di Prato  
Via Roma 101, 59100 (Prato)  
▪ Mediazione linguistica  
**Attività o settore:** Servizio Sociale
- 25/03/2007 - 09/09/2013 **Mediatrice Culturale e linguistica**  
Scuole Statali e Comunali di Prato , c/o Cooperativa Sociale Onlus Pane&Rose  
▪ Addetto allo sportello d'iscrizione scolastico  
Mediazione linguistica per gli incontri tra genitori degli alunni e gli insegnanti  
lavoro sull'orientamento scolastico  
**Attività o settore:** Servizio educazione
- Febbraio 2013 - Luglio 2013 **Mediatrice linguistica e culturale**  
IDEA TOSCANA : Associazione Italiana di Educazione degli Adulti.  
Via del Coderino 7, 59100 (Prato)  
▪ Sportello di mediazione linguistica culturale in ingua Urdu presso Laboratorio del Tempo per il progetto ANCI, informazione e integrazione per l'orientamento dei servizi sociali e sanitari e guida per l'orientamento culturale al museo di Prato per le donne pakistane.  
**Attività o settore:** Servizio al pubblico
- Aprile 2013 - Maggio 2013 **Mediatrice Culturale e linguistica**  
Centro aiuto alla vita “ Casa Aurora “  
Via Pistoiese 247 ,59100 (Prato)  
▪ Mediazione linguistica per gli operatori e l'utente.  
**Attività o settore:** Servizio Sociale
- Settembre 2012 - Febbraio 2013 **Mediatrice linguistica e culturale**  
Ufficio Immigrazione della Questura presso il Centro Polifunzionale  
Via Resphi 38, 59100 (Prato)  
▪ Addetta allo sportello immigrazione: pratiche istruttorie per il permesso di soggiorno e informazione in lingua Urdu per tutti i servizi territoriali.  
**Attività o settore :** Servizio Immigrazione
- Gennaio 2012 - Giugno 2012 **Mediatrice Culturale e linguistica**  
Fondazione Opera Santa Rita - Onlus  
Via Francesco Baracca 20, 59100 (Prato)  
▪ Mediazione linguistica per i richiedenti asilo politico  
**Attività o settore** Servizio Immigrazione

Gennaio 2012 - Luglio 2012

**Mediatrice linguistica e culturale**

IDEA TOSCANA : Associazione Italiana di Educazione degli Adulti

Via del Coderino 7, 59100 (Prato)

- Sportello di mediazione linguistica culturale in lingua Urdu presso Laboratorio del Tempo per il progetto ANCI: informazione e integrazione per l'orientamento dei servizi sociali / sanitari per le donne pakistane, iscrizione nel corso di lingua italiana

**Attività o settore:** Servizio al pubblico

Settembre 2011 - Dicembre 2011

**Mediatrice linguistica e culturale**

15° Censimento della popolazione e delle abitazioni

Via Santa Caterina 17, 59100 (Prato)

- Addetta allo sportello d'iscrizione: pratiche per l'iscrizione del censimento per i cittadini pakistani

**Attività o settore:** Servizio al pubblico

Dicembre 2009 - Luglio 2010

**Mediatrice linguistica e culturale**

ASEL s.r.l. Agenzia di Servizi per le Economie Locali

Via Vittorio Veneto 7, 59100 (Prato)

- Traduzione del sito web "PRATOMIGRANTI" in lingua Urdu

**Attività o settore:** Web

Settembre 2008 - Dicembre 2010

**Mediatrice linguistica e culturale**

Biblioteca Lazzarini presso il Comune di Prato

Via Puccetti 3, 59100 (Prato)

- Classificazione dei libri in lingua urdu per la sezione multiculturale

**Attività o settore:** Registrazione

Settembre 2006 - Dicembre 2006

**Mediatrice linguistica e culturale**

Istituto Comprensivo S. Pertini

Via del Bisenzio 48, Vernio (PO)

- Mediazione linguistica per il progetto di educazione alla multiculturalità presso la scuola elementare

**Attività o settore:** Servizio educazione

Dicembre 2004 - Luglio 2008

**Interprete Occasionale di lingua Urdu**

Tribunale di Prato / Procura di Prato / Questura / Polizia di Prato

Palazzale Falcone e Borsellino, 59100 (Prato)

- Mediazione linguistica e scritta per gli uffici giudiziari

**Attività o settore:** Traduzione**ISTRUZIONE E FORMAZIONE**

(2005 - 2008)

**Attestato di Qualifica professionale**

Tecnico qualificato in Mediazione Linguistica e Culturale per immigrati presso il Consorzio Pegaso c/o Cooperativa Pane &amp; Rose centro giovani.

Iscrizione al Ruolo Periti ed Esperti della provincia di Prato – "Lingue straniere" (URDU) – posizione n.1055

(1997 - 2000)

**Diploma**

Diploma di Liceo Scientifico conseguito in Pakistan

Licenza Media presso G. B Mazzoni.

Sostituire con il livello  
 QEQ o altro, se  
 conosciuto

(2008 - 2019)

**Attestati**

- Attestato Progetto Antenne “facilitatore Culturale”.
- Attestato di frequenza al corso “Preposti” del Progetto Ambiente.
- Attestato di frequenza al corso “Med.i.San” di Aggiornamento per Tecnici Qualificati per la Mediazione Culturale e Linguistica per Immigrati
- Attestato di partecipazione al corso di Aggiornamento sulla mediazione linguistico-culturale (W4I- Women for Immigrants).
- Attestato di partecipazione alla Conferenza dei Servizi presso l’azienda Usl 4 di Prato.
- Attestato di partecipazione al corso di Aggiornamento per mediatrici/mediatori linguistico-culturali organizzato dal progetto “Mediazione al Femminile”.
- Attestato di partecipazione al corso di Aggiornamento sulla mediazione culturale-linguistico presso FIL Centro per l’Impiego.

**COMPETENZE PERSONALI**

Lingua madre Urdu e Punjabi

Altre lingue

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Italiano	C2	C2	C2	C2	C2
Inglese	C2	C2	C2	C2	C2

Livelli: A1/2 Livello base - B1/2 Livello intermedio - C1/2 Livello avanzato  
 Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenze comunicative

Sono in grado di comunicare con persone di nazionalità Pakistana, Indiana e Bengalese comunicando in modo chiaro e preciso per via della padronanza linguistica e non solo, ma anche per la conoscenza della loro cultura che mi aiuta a creare un rapporto di fiducia con le persone; Questo mi aiuta di facilitare una comunicazione e una comprensione reciproca particolarmente utile per svolgere un servizio migliore;

Ho ottime capacità nel relazionarmi in maniera propositiva con le persone Pakistane e Indiane e anche persone appartenenti ad altre culture;

Sono in grado di informare in modo chiaro e preciso informazioni riguardo ai servizi sanitari, data la frequentazione ai corsi di formazione ed esperienza maturata negli anni;

Lavorando da diverso tempo negli uffici comunali, sono preparata nel muovermi agevolmente nella burocrazia italiana;

Essendo una donna Pakistana, ho maggiore facilità nel avvicinarmi con le donne data la loro difficoltà nell’integrazione culturale;

Ho ottime capacità nel incoraggiare e sostenere a livello Culturale, le donne per la frequentazione ai corsi e ai servizi sanitari o di altro tipo;

Ho ottime capacità nel far comprendere al meglio le usanze, le tradizioni e la cultura Italiana ai cittadini Pakistani in modo da incrementare la loro disponibilità all’orientamento verso altre Culture;

Avendo una buona conoscenza della lingua Inglese, posso comunicare con persone di nazionalità Nigeriana, Filipina ed altre etnie;

**Competenze organizzative e gestionali**

Possiedo buone capacità di organizzazione autonoma del lavoro e gestione delle diverse attività.  
Sono in grado di organizzare in modo preciso gli sportelli, mantenendo l'ordine per dare il tempo dovuto e di dare informazione agli utenti;  
Ho ottime capacità nell'informare sui servizi in tempi brevi, giudando in modo preciso e completo;  
Sono in grado di organizzare e raggruppare uomini e donne per eventi ed incontri con la preparazione culturale necessaria per motivare loro alla partecipazione;  
Posso dare maggiori informazioni e creare una rete di contatti con i servizi grazie al lavoro svolto nelle diversi sedi;  
Sono in grado di gestire più etnie allo sportello e nel luogo di lavoro data la ottima conoscenza della lingua Inglese;  
Ho ottime capacità nel informare in modo completo su tutti i servizi Comunali e Sanitari per orientare gli utenti nel territorio di Prato  
Sono in grado di organizzare eventi Sociali, ad esempio mercatini Culturali (Alter Mundi, Feste del Popolo, ecc..) con presentazione di cibi e usanze pakistane.

**Competenze professionali**

- Completa padronanza della lingua Urdu/Punjabi e della cultura Pakistana e Indiana
- Ottima conoscenza della lingua Inglese
- Rapporto di fiducia con la comunità Pakistana
- Competenza nel gestire situazioni Culturali
- Esperienza pluriennale nella gestione di sportelli informativi e Istruttoria
- Ottime relazioni con i vari servizi Comunali e Sanitari
- Formazione professionale sulla Mediazione Culturale e Linguistica
- Eccellenti abilità nella relazione e comunicazione con le persone

**Competenze informatiche**

Sono in grado di utilizzare il sistema operativo Windows, Office, Internet, altri programmi di videoscrittura e social network.

**Patente di guida**

Patente B

**Dati personali**

***La sottoscritta Noreen Arshad autocertifica ai sensi degli artt. 19 e 47 del D.P.R. 445/2000, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000, per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci ivi indicate, che quanto dichiarato in questo curriculum corrisponde a verità".***

**ALLEGATI**

Documento d'identità;